

Toto oznámenie na webovej stránke TED: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:423522-2018:TEXT:SK:HTML>

**Slovensko-Žilina: Trolejbusy  
2018/S 187-423522**

**Korigendum**

**Oznámenie o zmenách alebo dodatočných informáciách**

**Tovary**

**(Dodatok k Úradnému vestníku Európskej únie, 2018/S 169-385704)**

**Legal Basis:**

Smernica 2014/25/EÚ

**Oddiel I: Verejný obstarávateľ/obstarávateľ**

**I.1) Názov a adresy**

Dopravný podnik mesta Žiliny s.r.o.

36007099

Kvačalova

Žilina

011 40

Slovensko

Kontaktná osoba: Ing. Peter Ďurkovský

Telefón: +421 415660168

E-mail: [peter.durkovsky@dpmz.sk](mailto:peter.durkovsky@dpmz.sk)

Fax: +421 415643743

Kód NUTS: SK031

**Internetová adresa (internetové adresy):**

Hlavná adresa: <http://dpmz.sk>

Adresa stránky profilu kupujúceho: <http://www.uvo.gov.sk/vyhľadavanie-profilov/detail/7482>

**Oddiel II: Predmet**

**II.1) Rozsah obstarávania**

**II.1.1) Názov:**

Trolejbusy s pomocným pohonom

Referenčné číslo: VS02/2018

**II.1.2) Hlavný kód CPV**

34622300

**II.1.3) Druh zákazky**

Tovary

**II.1.4) Stručný opis:**

Predmetom verejného obstarávania je v súlade s § 3 ods. 2 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní ao zmene a doplnení niektorých zákonov civilná zákazka na dodanie tovaru.

Predmetom zákazky je dodanie 2 kusov nových, úplne nízkopodlažných dvojnápravových sólo trolejbusov mestskej hromadnej dopravy s pomocným pohonom pre prevádzkovanie na trolejbusovej dráhe s menovitým napätím 750 V.

Dodané trolejbusy musia spĺňať požiadavky na technické a právne normy Európskej únie a Slovenskej republiky pre schválenie technickej spôsobilosti na prevádzku v Slovenskej republike.

Podrobné vymedzenie predmetu zákazky je uvedené v súťažných podkladoch.

#### **Oddiel VI: Doplnkové informácie**

VI.5) **Dátum odoslania tohto oznámenia:**  
25/09/2018

VI.6) **Odkaz na pôvodné oznámenie**  
Číslo oznámenia v Ú. v. EÚ: [2018/S 169-385704](#)

#### **Oddiel VII: Zmeny**

VII.1) **Informácie vyžadujúce úpravu alebo doplnenie**

VII.1.2) **Text, ktorý si vyžaduje úpravu v pôvodnom oznámení**  
Číslo oddielu: VI.

Miesto, kde má byť text upravený: VI.3)

Namiesto:

V súlade s ustanovením § 187 ods. 8 ZVO (zákon o verejnom obstarávaní) sa komunikácia a výmena informácií v predmetnom verejnom obstarávaní bude uskutočňovať výhradne písomne (iba listinnou formou).

Komunikácia v predmetnom verejnom obstarávaní sa vyžaduje v štátnom jazyku, t. j. v slovenskom jazyku.

Výnimka platí pre český jazyk, ktorý je rovnako akceptovaný.

Doručovanie listinných písomností sa bude uskutočňovať poštou prostredníctvom poštovej prepravy s využitím služby Doporučená zásielka + 1. trieda alebo prostredníctvom ekvivalentnej služby iného doručovateľa.

Pracovný čas podateľne obstarávateľskej organizácie pre účely tohto verejného obstarávania je v pracovných dňoch (pondelok až piatok) v čase od 8.00 hod. do 14.00 hod., kedy je možné zo strany záujemcov/uchádzačov doručovať písomnosti osobne do podateľne obstarávateľskej organizácie. Písomnosti od záujemcov / uchádzačov v rámci písomnej komunikácie (v listinnej forme) vyhotovené v cudzom jazyku (okrem slovenského a českého) musia byť predložené v tomto cudzom jazyku a súčasne musia byť úradne preložené do štátneho jazyka (slovenského jazyka). Akceptovaný bude tiež úradný preklad písomností z cudzieho jazyka do českého jazyka. V prípade zistenia rozdielov v obsahu predložených dokladov a dokumentov je rozhodujúci úradný preklad do štátneho jazyka (slovenského jazyka), prípadne úradný preklad do českého jazyka.

Obstarávateľská organizácia uplatní podmienku podľa ustanovenia § 40 ods. 6 písm. g) ZVO. Primeranosť odôvodnenia podmienky: Obstarávateľská organizácia odôvodňuje aplikáciu tejto podmienky priamo zákonným ustanovením § 40 ods. 6 písm. g) ZVO. Splnenie podmienok účasti môže uchádzač v ponuke preukázať vyplneným formulárom Jednotný európsky dokument (JED), ktorým predbežne nahradí požadované doklady. Uchádzač môže v časti IV. JED uviesť tzv. globálny údaj pre všetky podmienky účasti bez toho, aby musel vyplniť iné oddiely časti IV. Postačuje, keď hospodársky subjekt uvedie, že spĺňa nasledovné: - "Spĺňa požadované podmienky účasti" a označí "Áno". Problematika použitia formulára JED je podrobne uvedená v súťažných podkladoch.

Obstarávateľská organizácia bezodkladne poskytne vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky a na preukázanie splnenia podmienok účasti v lehote a spôsobom podľa ustanovení § 48 ZVO a informácií v súťažných podkladoch.

V súlade s ustanovením § 56 ods. 12 ZVO lehota podľa odsekov 8, 10 a 11 môže byť dlhšia ako 10 pracovných dní.

Obstarávateľská organizácia poskytuje v súlade s § 43 ZVO bezodplatne neobmedzený, úplný a priamy prístup k súťažným podkladom a ostatnej zverejňovanej dokumentácii z predmetného verejného obstarávania (okrem dokumentov podľa § 64 ods. 2 ZVO) a to zverejnením týchto dokumentov vo svojom profile, ktorého URL adresa je zverejnená v záhlaví tohto oznámenia. Na základe uvedeného obstarávateľská organizácia nebude súťažné podklady vrátane príloh k súťažným podkladom poskytovať hospodárskym subjektom vyhotovené v listinnej forme poštovou prepravou. V prípade, ak hospodársky subjekt má záujem o tieto súťažné podklady vrátane príloh k súťažným podkladom v elektronickej forme v editovateľnom formáte vyhotovenia, odošle obstarávateľskej organizácii v listinnej forme písomnú žiadosť o zaslanie súťažných podkladov s prílohami vyhotovených v elektronickej forme v editovateľnom formáte.

Obstarávateľská organizácia požadovanú dokumentáciu v elektronickej forme uloženú na CD nosiči odošle službou poštovej prepravy doporučené s doručenkou + 1. trieda najbližší pracovný deň po doručení písomnej žiadosti hospodárskeho subjektu o ich poskytnutie; pričom o týchto hospodárskych subjektoch obstarávateľská organizácia vedie evidenciu. Editovateľný formát súťažných podkladov na dátovom nosiči odošle poštovou prepravou obstarávateľská organizácia hospodárskemu subjektu aj v prípade, ak tento písomne listom požiada o zaslanie súťažných podkladov bez uvedenia požadovaného formátu vyhotovenia.

má byť:

V súlade so ZVO (zákon o verejnom obstarávaní) sa komunikácia a výmena informácií v tomto obstarávaní bude uskutočňovať do 18.10.2018 iba písomne (listinnou formou). Od 19.10.2018 bude v tomto obstarávaní povinná iba elektronická komunikácia a doručovanie za použitia nástroja eZakazky, dostupný na portáli [www.ezakazky.sk](http://www.ezakazky.sk). Kliknutím na Registrácia subjekt postupuje podľa pokynov v systéme priamo na portáli [www.ezakazky.sk](http://www.ezakazky.sk). Zákazka bude na portáli sprístupnená subjektom najneskôr od 9.10.2018.

Komunikácia sa vyžaduje v slovenskom jazyku, akceptovaný je aj český jazyk.

Doručovanie do 18.10.2018 sa bude uskutočňovať poštou prostredníctvom poštovej prepravy s využitím služby Doporučené + 1. trieda alebo prostredníctvom ekvivalentnej služby iného doručovateľa.

Pracovný čas podateľne obstarávateľa pre toto obstarávanie je v pracovných dňoch (pondelok až piatok) v čase od 8.00 hod. do 14.00 hod., kedy je možné doručovať listinné písomnosti osobne do podateľne. Písomnosti od záujemcov / uchádzačov v rámci komunikácie vyhotovené v cudzom jazyku (okrem slovenského a českého) musia byť predložené v tomto cudzom jazyku a súčasne musia byť úradne preložené do štátneho jazyka (slovenského jazyka). Akceptovaný bude tiež úradný preklad písomností z cudzieho jazyka do českého jazyka. V prípade zistenia rozdielov v obsahu predložených dokladov a dokumentov je rozhodujúci úradný preklad do štátneho jazyka (slovenského jazyka), prípadne úradný preklad do českého jazyka.

Obstarávateľ uplatní podmienku podľa ustanovenia § 40 ods. 6 písm. g) ZVO. Primeranosť odôvodnenia podmienky: Obstarávateľ odôvodňuje aplikáciu tejto podmienky priamo zákonným ustanovením § 40 ods. 6 písm. g) ZVO. Splnenie podmienok účasti môže uchádzač v ponuke preukázať vyplneným formulárom Jednotný európsky dokument (JED), ktorým predbežne nahradí požadované doklady. Uchádzač môže v časti IV. JED uviesť tzv. globálny údaj pre všetky podmienky účasti bez toho, aby musel vyplniť iné oddiely časti IV. Postačuje, keď subjekt uvedie, že spĺňa nasledovné: - "Spĺňa požadované podmienky účasti" a označí "Áno". Problematika použitia formulára JED je uvedená v súťažných podkladoch.

Obstarávateľ bezodkladne poskytne vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky a na preukázanie splnenia podmienok účasti v lehote a spôsobom podľa ustanovení § 48 ZVO a informácií v súťažných podkladoch.

V súlade s ustanovením § 56 ods. 12 ZVO lehota podľa odsekov 8, 10 a 11 môže byť dlhšia ako 10 pracovných dní.

Obstarávateľ poskytuje v súlade s § 43 ZVO bezodplatne neobmedzený, úplný a priamy prístup k súťažným podkladom a ostatnej zverejňovanej dokumentácii z predmetného verejného obstarávania (okrem dokumentov

podľa § 64 ods. 2 ZVO) a to zverejnením týchto dokumentov vo svojom profile, ktorého URL adresa je zverejnená v záhlaví tohto oznámenia. Na základe uvedeného obstarávateľská organizácia nebude súťažné podklady vrátane príloh k súťažným podkladom poskytovať hospodárskym subjektom vyhotovené v listinnej forme poštovou prepravou. V prípade, ak hospodársky subjekt má záujem o tieto súťažné podklady vrátane príloh k súťažným podkladom v elektronickej forme v editovateľnom formáte vyhotovenia, odošle obstarávateľskej organizácii v listinnej forme písomnú žiadosť o zaslanie súťažných podkladov s prílohami vyhotovených v elektronickej forme v editovateľnom formáte.

Obstarávateľ požadovanú dokumentáciu v elektronickej forme na CD nosiči odošle poštovou prepravou doporučene s doručenkou + 1. trieda najbližší pracovný deň po doručení písomnej žiadosti záujemcu o ich poskytnutie; pričom o týchto hospodárskych subjektoch obstarávateľ vedie evidenciu. Editovateľný formát súťažných podkladov na dátovom nosiči odošle poštovou prepravou obstarávateľ hospodárskemu subjektu aj v prípade, ak tento písomne listom požiadava o zaslanie súťažných podkladov bez uvedenia požadovaného formátu vyhotovenia. Podrobnosti týkajúce sa listinnej a elektronickej komunikácie sú uvedené v aktuálnom znení súťažných podkladov.

VII.2) **Ďalšie dodatočné informácie:**